Малярчук-Прошина У.О., Бурлаченко К.А.
Агрессия как психологическое и лингвистическое явления

*Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского
(Россия, Симферополь)*

doi: 10.18411/lj-02-2020-206

idsp: ljjournal-02-2020-206

Аннотация

В последние десятилетия агрессия как психологическое и лингвистическое явление вызывает интерес исследователей. Объяснить возрастающее количество работ о деструктивном поведении можно ростом агрессивных настроений в обществе, что проявляется как в реальном, так и в виртуальном общении и зачастую служит единственной коммуникативной тактикой. Низкий уровень общей культуры, неумение сдерживать и тактично выражать негативные эмоции, нежелание уважать интересы собеседников приводит к тому, что агрессия становится особой манерой поведения популярных лиц, их «визитной карточкой», а также элементом пиара.

Ключевые слова: агрессия, вербальной агрессии, речевая агрессия, инвектива, инвективной лексики, obscene и оценочная лексика, аргумент, жаргон, сравнения, метафоры, ирония

Abstract

In recent decades, aggression as a psychological and linguistic phenomenon has attracted the interest of researchers. The increasing number of works on destructive behavior can be explained by the growth of aggressive moods in society, which manifests itself in both real and virtual communication and often serves as the only communicative tactic. The low level of general culture, the inability to restrain and tactfully express negative emotions, the unwillingness to respect the interests of interlocutors leads to the fact that aggression becomes a special way of behavior of popular people, their "calling card", as well as an element of PR.

Keywords: aggression, verbal aggression, speech aggression, invective, invective vocabulary, obscene and evaluative vocabulary, argo, jargon, comparisons, metaphors, irony

Под речевой агрессией понимают «жестокое, подчеркнутое средствами языка выражение негативного эмоционально-оценочного отношения к кому-, чему-либо, нарушающее представление об этической и эстетической норме, а также перенасыщение текста вербализованной негативной информацией, вызывающее у адресата тягостное впечатление» [1]. Речевая агрессия напрямую связана с конфликтом, враждебностью, отрицательной оценкой, манипулированием мнением слушателя или читателя, но не тождественна им.

Вербальная агрессия представляет собой символическую форму агрессии в виде причинения психологического вреда с применением вокальных и вербальных речевых компонентов [15, С. 185].

В исследованиях, которые посвящены агрессии, вербальная агрессия представлена как самостоятельный феномен. Вербальная агрессия является одной из форм конфликтного поведения.

Во многих случаях вербальная агрессия переходит в физическую агрессию.

Вербальная агрессия подразделяется на следующие виды:

1. Вербальная – активная – прямая. Данная форма агрессии представляет собой форму словесного оскорбления или унижения другого человека.
2. Вербальная – активная – непрямая. Заключается в распространении злой клеветы или сплетен о другом человеке.
3. Вербальная – пассивная – прямая. Данный тип агрессии заключается в отказе говорить с другим человеком, отвечать на его вопросы.

4. Вербальная – пассивная – непрямая. Такая агрессия заключается в отказе давать определенные словесные пояснения или объяснения, высказаться в защиту незаслуженно критикуемого человека.

Стоит отметить следующие категории вербальной агрессии:

- 1) замкнутость;
- 2) стремление к возражению;
- 3) стремление к обесцениванию достижений и чувств других людей;
- 4) вербальная агрессия в шуточной форме;
- 5) осуществление блокировки и искажения информации;
- 6) процесс обличения и обвинения другого;
- 7) наличие критики и осуждения;
- 8) отказ от эмоциональной поддержки;
- 9) угроза;
- 10) обзывания;
- 11) отрицание фактов.

Таким образом, вербальная агрессия – это любое оскорбление людьми друг друга, которое выражается в словесной форме. Она способна вызвать негативные представления о собеседнике, нарушить эффективность межличностного взаимодействия.

Языковая агрессия и языковое насилие представляют собой формы речевого поведения, которые оказывают негативное воздействие на коммуникативное взаимодействие людей [2, С. 28].

Речевая агрессия – использование языковых средств с целью выражения неприязни, враждебности, манера речи, которая способна оскорбить чье-либо самолюбие, достоинство. Для речевой агрессии актуальным является конфликтогенный характер. Речевая агрессия обнаруживается в фактических жанрах и жанрах публицистического дискурса.

В современном обществе вербальная агрессия выполняет интолерантную функцию, при которой происходит разрушение гармонизирующего типа речевого поведения [2, С. 21]. Для языковой агрессии характерным является языковая инвективность.

Так, инвектива предполагает собой «способ существования словесной агрессии, который воспринимается как резко отрицательный в определенной группе» [4, С. 109]. Это выражено в активном использовании инвективной лексики в процессе непосредственного общения, в художественной литературе, в Средствах Массовой Информации.

По мнению Кожевникова Г.В. языковая агрессия представляет собой «любые некорректные высказывания в адрес этнических и конфессиональных групп» [8, С. 95]. Стоит отметить, что эти высказывания варьируются от самых жестких, до наиболее мягких. В ряде случаев инвективная лексика используется журналистами крайне необдуманно. Так, например, в высказывании журналиста об уместности «анекдотов про хохлов, или, извините, евреев» [8]. В этом высказывании журналист не задумывается об униительности слова «хохол» относительно украинцев, но извиняется перед произнесением слова «евреи». В этом случае наблюдается отрицательное отношение к евреям, которое сохранилось в сознании журналистов.

На основании наблюдений Ениной Л. В. в российской прессе объект агрессии – структуры власти, определенные политики и чиновники, «чужие» этнические группы на фоне доминирующей национальной этнической группы [3, С. 21–22].

Так, основная функция инвективной лексики – коммуникативная. Это значит, что для того, чтобы инвектива существовала необходимо наличие адресата, адресанта речи, определенной ситуации между ними. То есть необходимым является наличие

коммуникативного процесса, который бы отражал их целенаправленное взаимодействие.

Для инвективной агрессии также характерна и номинативная функция, которая отражается в объективном и субъективном действии.

Следующая функция инвективной агрессии – эмоционально-экспрессивная. Суть данной функции заключается в том, что при помощи инвективных образований осуществляется выражение чувств и переживаний человека в процессе его речи.

Для инвективной агрессии свойственна и фатическая функция, которая заключается в установлении и поддержании контакта с собеседником. Так, например, в британской газете «TheGuardian» за 17 января 2011 года русский журналист Алексей Ковалев написал статью «Русские не расисты: мы просто хотим, чтобы с нами обращались по справедливости». В этой статье написано, что даги совершают большинство преступлений в Москве!» [14, С. 25]. При обращении к жителям республики Дагестан, автор использует усеченное разговорное «даги», хотя обращается уважительно. Данный пример является ярким образцом низкой культуры речи автора высказывания, когда им не ощущается разница между разговорным и нейтральным словом.

Помимо этого, оценочная, обценная и инвективная лексика может выполнять суггестивную функцию. Здесь лексика выступает в роли средства влияния на поведение другого человека [4, С. 109].

Таким образом, инвективная, обценная и оценочная лексика, как речевое явление представляет собой вербальную атаку, которая выражается в форме брани, сравнения, оценки действий, нецензурных высказываниях.

Слово аргос в русский язык попадает в 60-е годы 19 века в значении воровского языка. Впервые данное слово было зафиксировано в словаре Ф. Толля [11, С. 145]. В начале 20 века данное слово стало использоваться для наименования тайных, условных языков, которые были отождествлены с воровским языком.

Во многих странах аргос или жаргон имеют разное название. Так, например, в английском языке – сленг, кэнт, в немецком – ротвелш, в испанском – серигонза, во французском – аргос.

Изначально термином «аргос» обозначали язык низов общества, деклассированных групп и уголовного мира. Со временем данному термину стало придаваться более широкое значение [5, С. 532].

Что же касается слова «жаргон», то оно было также заимствовано русским языком из французского в середине 19 века. Жаргон использовался для обозначения явлений дифференциации языка, имеющих узкую социальную базу.

Возникновение жаргонов осуществляется в сравнительно широких группах носителей языка, которых объединены общностью интересов, имеют одинаковые увлечения, длительно пребывают в определенной среде.

Жаргон – это язык, который применяется отдельной социальной группой для языкового обособления [1, С. 148].

Трактовка термина «жаргон» сводится в основном к лексикону, который используется определенной группой людей, объединенными интересами.

В 20 веке в науке появилось новое определение – общий жаргон. Общий жаргон – довольно обширный курс лексики и фразеологии, утративший признак корпоративности [7, С. 21].

Стоит отметить, что произошло расширение речевой агрессии во всех сферах коммуникации – в прессе, телевидении, рекламе. Ключевыми словами эпохи стали являться «бандитские» слова [16].

Проявление речевой или вербальной агрессии, прежде всего осуществляется на лексическом уровне. В качестве средств речевой агрессии рассматривают «нарушители» чистоты литературного языка:

- 1) жаргонизмы;
- 2) сквернословие;
- 3) злоупотребление заимствованными словами;
- 4) грубое просторечие.

Таким образом, жаргон и аргю являются проявлением вербальной агрессии. Это связано с общим снижением национальной речевой культуры. Средства массовой информации активно используют жаргонизмы для придания какой-то пафосной окраски тексту. Проникновение жаргонов в литературную среду связано с изменениями общества, развитием международных связей, развитием глобальной сети Интернет.

В качестве распространенных средств выражения оценочного содержания в текстах средств массовой информации рассматриваются образные единицы языка: сравнения и метафоры.

Сравнение представляет собой стилистический прием, который заключается в сопоставлении одного предмета, явления с другими предметами или явлениями. В основе сравнения лежат какие-либо признаки.

В качестве эффективного средства выражения оценки выступает метафора. Метафора представляет собой перенос наименования с одного предмета на другой. Метафора является скрытым сравнением [12].

В стилистике принято различать две разновидности метафор:

- 1) метафоры языка – не имеют конкретного автора, отражают народное сознание;
- 2) метафоры речи – обусловлены породившим их контекстом, не обладают свойством воспроизводимости.

В текстах современных средств массовой информации метафоры языка широко представлены, в то время как индивидуально-авторские метафоры в СМИ используются в ограниченном виде.

Авторская метафора, которая употребляется в медийном тексте, должна обладать выразительностью, достаточной простотой. В Средствах Массовой Информации речевая метафора часто служит средством экспрессивного выражения оценочного содержания, причем чаще негативного. Это объясняется повышением внимания средств массовой информации к неблагоприятным сторонам общественной действительности. В условиях, когда выражение отрицательной оценки – самоцель автора, метафора может придать тексту речевую агрессию.

Исследователями была отмечена активная эксплуатация в текстах средств массовой информации метафоры «войны», которая может вызвать эффект агрессии.

Сравнения и метафоры делают негативную оценку более экспрессивной. Тем самым происходит усиление воздействующего эффекта.

Таким образом, агрессивные сравнения и метафоры в средствах массовой информации – распространенное явление. Сравнения и метафоры делают оценочный текст наиболее выразительным и эмоциональным.

Разновидностью вербальной агрессии является ирония. Ирония относится к разновидности комического выражения критического отношения к объекту осмеяния.

Ироническое высказывание – высказывание, которое выражает насмешку либо приобретает в контексте речи значение, являющееся противоположным буквальному смыслу или отрицающим его [10, С. 132].

Так, например, «Взрывной ремонт»[9].

Прилагательное взрывного в прямом своем значении сочетается со словами, называющими различные атрибуты взрыва: взрывная волна, взрывная камера и подобное. Нарушение обычной сочетаемости заставляет интерпретировать это прилагательное в переносном смысле: Можно сказать, что в минувшем году в Москве произошел просто взрывной [~ очень резкий – авт.] рост розницы... [13].

Журналистская игра со словом придает заголовку Взрывной ремонт неуместную, даже циничную, шуточность, которая усиливается его нарочитым объединением на газетной полосе с другим каламбурным заголовком: Бабкино счастье (заметка о том, что Надежда Бабкина скоро станет бабушкой). Подобная немотивированная ирония заголовков может рассматриваться как фактор речевой агрессивности, потому что нарушает элементарные этические нормы, оскорбляет чувства людей.

Зачастую желаемый эффект «стеба» достигается при помощи обыгрывания в заголовке внутренней формы слов и выражений:

Взад – в «Единую Россию»! [13]; Как Батка [А. Лукашенко – Авт.] снял Синди Кроуфорд[9].

Автор первого заголовка при помощи синтаксической конструкции стремится подчеркнуть структурную аналогию наречия. Это заставляет читателя «увидеть» в тексте существительное «зад», вызывающее нелестные ассоциации для политической партии.

Второй заголовок – часть статьи, в которой автор с иронией отзывается относительно распоряжения А. Лукашенко о снятии рекламных щитов с изображением известной модели. Применяя в высказывании метонимический перенос имени собственного, журналист делает прозрачные намеки на жаргонное значение глагола «снять». В результате этого заголовок приобретает иной подтекст.

Таким образом, ирония является проявлением агрессивной речи, которая также активно используется средствами массовой информации. Ирония используется для привлечения внимания к статье. Ироничное высказывание, порой звучит довольно грубо. Это связано с тем, что автор стремится сделать акцент на том, что доносит до читателей. В ироничном выражении имеется и подтекст, который целенаправленно формулируется авторами.

Классификация видов речевой агрессии осуществляется по разным основаниям:

- интенсивность проявления,
- степень осознанности субъекта,
- характер выраженности,
- направленность агрессии,
- количество участников ситуации общения.

Так, Л. В. Енина выделяет несколько видов активной вербальной агрессии: активная прямая (относятся высказывания, имеющие семантику команды, которая выражается в ясных требованиях к другому человеку) и активная непрямая (клевета, сплетни)[3].

Ю. В. Щербинина в основу классификации вербальной агрессии определяет различные признаки.

Классификация речевой агрессии в зависимости от интенсивности:

1. Слабая агрессия – очень грубый отказ, непрямая форма оскорбления, косвенное осуждение.
2. Сильная агрессия – брань, ругань, порицание, крик, грубое требование, враждебные замечания, язвительные насмешки, веские угрозы[16].

Классификация в зависимости от характера и способа выраженности:

1. Явная агрессия – план содержания и план выражения соответствуют друг другу: явная угроза, намеренное оскорбление, грубое требование.
2. Скрытая агрессия – реализуется через скрытые намеки, иронические замечания, скрытые угрозы [6, С. 12].

Е. И. Шейгал выделяет три разновидности вербальной агрессии: эксплетивная (является наиболее прямой, резкой, импульсивно-эмоциональной формой речевой агрессии, выраженной с помощью бранных инвектив, речевых актов угрозы, вердиктов

и категоричных требований, и призывов), манипулятивная (рационально-осознанные формы речевой агрессии, которая основана на идеологических трансформациях исходного смысла) и имплицитная (имеет связь с завуалированным выражением соответствующего иллюкутивного намерения).

Общая классификация видов речевой агрессии представлена К. Ф. Седовым. Им выделено 10 бинарных оппозиций в зависимости от проявления агрессии:

1. Вербальная / невербальная.

Критерий разграничения – природа знаковых средств выражения речевой агрессии. Невербальными формами являются жесты, молчание.

2. Прямая / косвенная.

Прямая агрессия является результатом коммуникативного акта, содержащим открытую, очевидную враждебность.

Косвенная – содержательно-осложненная коммуникация, при которой понимание высказывания включает смыслы, не содержащиеся в собственно высказывании.

3. Инструментальная / неинструментальная

Инструментальная агрессия – стремление достижения какой-либо иной цели.

Неинструментальная агрессия – вид агрессии ради самой агрессии.

4. Инициативная / реактивная

Инициативная – средство нападения. Реактивная – защита от агрессора.

5. Активная / пассивная

6. Непосредственная / опосредованная

Непосредственная агрессия протекает в рамках речевого акта, при котором коммуниканты находятся в одном пространстве и времени. Опосредованная – речевое воздействие, которое осуществляется в разных временных отрезках.

7. Спонтанная / подготовленная

8. Эмоциональная / рациональная

9. Сильная / слабая

10. Враждебная / невраждебная [15].

Таким образом, классификация вербальной агрессии основана на критериях, которые лежат в основе. Разными авторами используются разные критерии для классификации видов речевой агрессии. При классификации видов агрессии в основе лежат подходы, рассматриваемые авторами.

Таким образом, под вербальной агрессией понимают агрессию, которая в речевых формах выражает враждебное отношение к субъекту. Исследователи по-разному классифицируют вербальную агрессию, однако в основе определения видов вербальной агрессии лежат признаки, которые положены в качестве определяющего метода агрессивного воздействия.

Вербальная агрессия является одним из способов предоставления информации в средствах массовой информации. Вербальная агрессия способна привлечь внимание слушателей, читателей.

Вербальная агрессия выступает стимулом для совершения каких-либо действий, формирует определенные представления о человеке, использующем средства вербальной агрессии.

Так, средства массовой информации используют следующие методы агрессии: жаргонизмы, аргументы, иронию, сравнение, оценочную лексику, метафоры. Использование тех или иных методов вербальной коммуникации зависит от цели автора относительно вопроса изложения.

В средствах массовой информации вербальная агрессия и способы ее выражения выступают средствами формирования образов популярной личности. Привлечение

внимания к личности через средства вербальной агрессии является одним из основных методов изложения информации у современных журналистов.

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов. / О. С. Ахманова // Москва : Советская Энциклопедия, 1969. – 608 с.
2. Гоменюк, А. А. Инвективность как языковая агрессия в речевой коммуникации / А. А. Гоменюк. – Горловск, 2004. – 28 с.
3. Енина, Л. В. Катартический характер речевой агрессии в сверткесте лозунгов и источники ее смягчения / Енина Л. В. // Вопросы стилистики : человек и текст. – Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1998. – Вып. 28. – С. 222–231.
4. Жельвис, В. И. «Грубость»: проблемы классификации лексики / В. И. Жельвис. – Ярославль, 2002. – С. 109–110.
5. Йордан, Й. Романское языкознание / Йордан Й. – Москва : Прогресс, 1971. – 620 с.
6. Касьянов, Ю. В. Связи с общественностью: теория, практика, коммуникативные стратегии // Учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 030600 «Журналистика» / Ю. В. Касьянов. – Санкт-Петербург : Питер, 2008. – 188 с.
7. Кожевников, В. Н., Николаев, П. А. ЛитЭС – Литературный энциклопедический словарь / В. Н. Кожевников, П. А. Николаев. – Москва, 1990. – 196 с.
8. Кожевникова, Г. В. Язык вражды: Типология ошибок журналиста / Г. В. Кожевникова // Прикладная конфликтология для журналистов. – Москва, 2006. – 108 с.
9. Комсомольская правда: советская и российская ежедневная общественно-политическая газета, а также интернет-издание, радиостанция и телеканал. // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.volgograd.kp.ru/daily/26879/3922964>.
10. Копнина, Г. А. Речевое манипулирование / Г. А. Копнина. – Москва : Флинта: Наука, 2007. – 163 с.
11. Копопкипа, Е. С. Минимизация слов и морфем как явление словообразования: автореф. дис... канд. филол. наук / Е. Копопкина. – Елец, 2005. – 218 с.
12. Коханов, Е. Ф. Теоретические и методологические основы PR деятельности (Социологический аспект) : монография / Е. Ф. Коханов. – Москва : РИП-холдинг, 2004. – 202 с.
13. Московский комсомолец: советская и российская ежедневная общественно-политическая газета // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.mk.ru/culture/zd.html>.
14. Савчук, В., Степанов, М. А. Медиареальность. Медиа субъект. Медиа философия. Границы дисциплины / В. Савчук, М. А. Степанов. – Санкт-Петербург : Изд-во Санкт-Петербургское философское общество, 2008. – 284 с.
15. Седов, К. Ф. Речевая агрессия в межличностном взаимодействии / Прямая и не прямая коммуникация / К. Ф. Седов. – Саратов : Изд-во ГУНЦ «Колледж», 2003. – С. 196–212.
16. Щербинина, Ю. В. Проблемы речевой агрессии в общении школьников Возрастное коммуникативное поведение / Ю. В. Щербинина. – Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 2003. – Вып. 1. – С. 11–18.

Малярчук-Прошина У.О., Бурлаченко К.А.

Иностранные заимствования в научно-технической терминологии

*Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского
(Россия, Симферополь)*

doi: 10.18411/lj-02-2020-207

idsp: ljjournal-02-2020-207

Аннотация

В каждом национальном языке неизменно отражается окружающая человека действительность с ее достижениями в развитии материальной и духовной культуры. Коммуникативная функция – одна из важнейших функций языка – обеспечивает общение во всех сферах жизнедеятельности. Обыденная, бытовая коммуникация осуществляется с помощью разговорно-просторечной и литературно-разговорной форм языка; специально-профессиональная коммуникация – посредством языка науки и техники, специальной формы естественного языка. В словари литературного языка включаются так называемые общеупотребительные слова, т.е. слова, понятные всем носителям данного языка. Но, кроме общеупотребительных слов, в языке имеется